

# 跨越海洋的天橋

許湛珩



薛弈明 著

中國青年出版社

# 跨越海洋的天桥

薛奕明 著

中國青年出版社

## 内 容 简 介

本书是作者多次随同中国艺术团出访世界各国所写的通讯及散记。细腻描述了中国京剧、民族音乐、杂技、芭蕾等艺术团体在国外的演出盛况,反映了艺术是人类心灵的语言,是联结各国人民友谊的天桥。

作品生动记述了所访国的绮丽景色,奇风异俗,名胜古迹,人物传说及地理风貌,使读者犹如亲临其境,领略风光。该书共收散文、通讯12篇。

### 跨越海洋的天桥

薛奕明 著

\*

中国旅游出版社出版

(北京西城区太平桥大街4号)

北京市通县长凌营印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

---

开本850×1168毫米1/36 印张6.25 插页8 字数128,000

1989年9月北京第1版

1989年9月第1次印刷

印数1—3,000

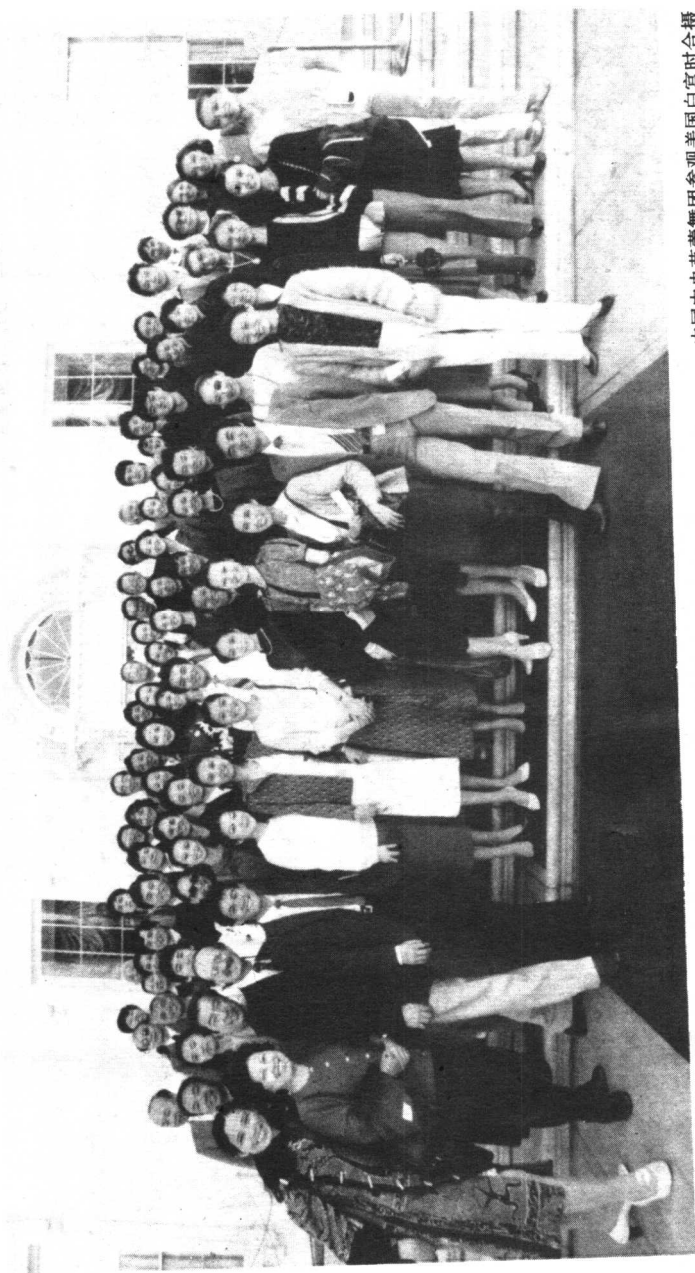
---

ISBN 7—5050—0533—2/G·87 定价:3.80元



主亚那总统观看中国成都杂技团演出后登台合影

中国中央芭蕾舞团参观美国白宫时合影



MINISTERIE VAN ONDERW.  
EN WETENSCHAPPEN

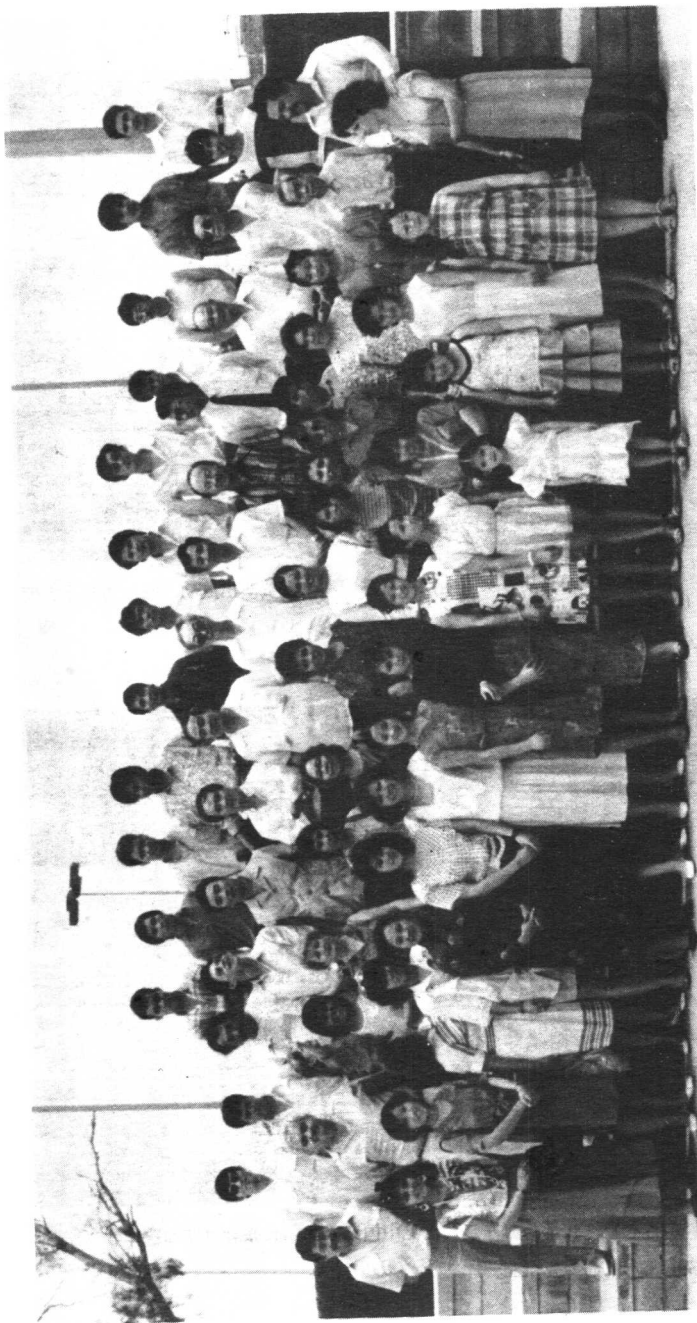


苏里南文化部长会见中国成都杂技团领导及部分演员



韩叙大使（左五）接见访美中国芭蕾舞团部分成员。美籍华人荣知慧女士（左三）参加了会见。左二为白淑湘，左六为团长李刚。

中国自贡杂技团在墨西哥当地人合影





澳大利亚总督史蒂文森向江苏京剧团演员祝贺演出成功，右一为林平大使



澳大利亚文化部长（左二）会见中国京剧团团长张辉（左四）作者（左三）及表演艺术家周云亮（左一）

# 目 录

|              |     |
|--------------|-----|
| 友谊的海洋        | 1   |
| 中国芭蕾舞团在美国    | 16  |
| 圭亚那的日日夜夜     | 37  |
| 法国海外省——圭亚那见闻 | 44  |
| 哥伦比亚散记       | 53  |
| 华盛顿肯尼迪艺术中心漫步 | 98  |
| 苏里南的丛林黑人     | 103 |
| 迷人的里约热内卢     | 107 |
| 澳大利亚纪行       | 113 |
| 墨西哥见闻        | 149 |
| 鲜血灌溉的艺术友谊花朵  | 159 |
| 望穿秋水十寒暑      | 165 |
| 后记           | 187 |

## 友谊的海洋

1984年7月，中国艺术团参加了在美国洛杉矶举行的第23届奥林匹克艺术节。时光虽然迅速流逝，但那难忘的场面，浓郁的友情，仍时时激动着我的心，浮现在我的脑际……

奥林匹克艺术节是在奥林匹克运动会期间举行的艺术表演，参加艺术节的国家都是曾经主办过奥林匹克运动会的东道国，如英国、法国、日本、德意志联邦共和国、瑞典、加拿大、澳大利亚、墨西哥等。艺术节主席说：“中国虽未举办过奥运会，但曾于1932年在洛杉矶参加过奥运会，现在又重新参加，主办单位为此感到自豪，故特邀中国艺术团参加艺术节演出。”各国都派遣了高水平的艺术团，真是群英荟萃，人杰如云。由中央民族乐团和成都杂技团共同组成中国艺术团首次参加了奥林匹克艺术节。除中国艺术团外，还有英国皇家芭蕾舞团、加拿大皇家芭蕾舞团、法国歌剧院、澳大利亚马戏团、日本歌舞伎、墨西哥和意大利的戏剧团、美国交响乐团等。

奥林匹克艺术节是分两个阶段举行，第一阶段是6月1日到7月20日，上演各国艺术家表演的戏剧、舞蹈、音乐还有电影等节目。来自世界各国的1,500多名演员、艺术家和东道国的几百名艺术工作者共同参

加演出。同时还举办绘画、雕塑、壁画、面具、陶瓷、广告摄影等艺术展览会。第二阶段是7月20日到8月12日(即奥林匹克运动会比赛期)将全部演出美国民间风格的节目。因此,对于当时云集在洛杉矶的人们来说,他们不仅目睹到最激动人心的体育竞赛,而且欣赏到世界第一流的精湛艺术。在奥林匹克运动会期间举办艺术节活动是由来已久。1888年,法国人顾巴旦首倡恢复奥林匹克运动会。他同时认为,奥运会不仅应是世界最佳运动员的竞赛,而且应是各国最优秀艺术家和作家的竞赛。自1912年至1948年,艺术竞赛成为历届奥运会的一个组成部分。竞赛还包括艺术品象绘画、雕塑、建筑、邮票设计等,其主题都是颂扬体育和奥运会的光荣。然而1948年以后,由于在评选优胜者问题上发生分歧,艺术竞赛遂告取消。作为补救措施,奥运会组织委员会鼓励东道国举办艺术节。

中国艺术团一行70人,由文化部艺术局副局长俞琳任团长,成都市人大常委会副主任肖菊人和中央民族乐团团长唐荣枚任副团长,我作为中国对外演出公司代表共同组成领导小组。当我们飞越太平洋来到美国西部美丽的海滨城洛杉矶时,大家都充满信心和自豪,演员们跃跃欲试,要在艺术的奥林匹克会上充分发挥自己的才华,为祖国增光。

7月的洛杉矶清凉爽人,海风习习,满街鲜花绿树,片片绿色草坪,汽车的洪流在摩天楼间和平坦宽敞的公路上忽忽滚流。到处可见奥林匹克的5环会旗和会徽,还有奥林匹克艺术节的旗帜(5环上加艺术书写的“ARTS”)和粉红色的书写“ARTS”的圆柱。洛杉矶的 시민和来自各地的旅游者们,热情地迎接着奥林匹克运动会和艺术节的到来,整座城市沉浸在节日般的气

氛中。

中国艺术团一踏上洛杉矶，就受到美国政府和人民的热情款待。艺术节主人将我们安排在洛杉矶新颖豪华的博特尔文秋旅馆下榻。一进旅馆大门，只见宽敞的环形大厅内水波粼粼，喷泉涌涌，似乎进入水乡。原来绕着圆厅建了许多长形水池，沿着弯曲的水池，安放着一排排船形坐椅，人们列坐椅上，宛如乘在行进中的小船上，乐声轻扬，光线柔和，似诗情画意。据说，设计这座大厅的建筑师是依照中国苏州庭园的设计格局精心仿建的。旅馆底部有5层，开设着各种商店，商品琳琅满目，精致华丽。楼基上高耸起5个巨大圆柱型建筑，形梅花状，中间的圆柱建筑高达35层，最高两层为旋转餐厅，在餐厅里可以鸟瞰全市。四旁圆柱建筑均高达32层。楼面全部用褐色钠化玻璃，在阳光照耀下似闪烁发亮的茶镜。电梯没有安在楼内，而是在两大圆柱中间，全部用钢化玻璃，晶莹剔透，对着街面直上直下。从电梯上可以看到马路街灯，奔驰的汽车，来往的行人；同样在街上亦可看到桶形的透明电梯迅速地滑上滑下，使静止的建筑有了动感。楼内住房按5个圆柱分成5个色区，人们按着色区号码寻找住房。如果色区搞混则常常容易在楼中旋来转去，似入迷宫。室内一壁全是玻璃，光亮透明，可以鸟瞰、远眺。美国朋友对我们说：“这是洛杉矶第一流旅馆，把中国艺术团安顿在这样豪华的旅馆，表示了奥林匹克艺术节对中国艺术团的重视，也是美国人民的盛情和友谊。”

次日清晨，全团在唐人街中国餐馆“万珍楼”进早餐。奥林匹克艺术节主席菲茨帕特里克赶到餐厅，会见全团人员并共进早餐。菲茨曾于1983年初来我国访问，并观看节目，最后邀请两个团来洛杉矶参加奥林匹

克艺术节。所以同全团人员并不陌生。菲茨告诉大家：现在洛杉矶的各国艺术团很多，所以他未能去机场迎接中国艺术团，但是他这么早到餐厅会见艺术团，中国是第一个。他还说：中国艺术团这次来艺术节引起相当的重视和欢迎。中国艺术团的演出是安排在艺术节的“黄金时期”，5场演出票早已售完，现在他每天都遇到困难，因为很多人打电话向他要票。剧场增设了座位，可是很快又卖光了。他相信中国艺术团演出一定能获得成功。

洛杉矶是美国第二大城市。中国艺术团到达不久，洛杉矶市市长就在市长办公室会见我们艺术团领导人。我们在驻美使馆文化处负责人和旧金山总领事馆文化领事陪同下来到市政府大厅，洛杉矶市交际司长莱沃莉夫人迎接我们。她告诉我们说：市长布莱德雷正在竞选副总统后选人，公务十分繁忙，但他还是乐于会见中国客人。市长在办公室门口欢迎我们。他是黑人血统，身材瘦高，温文尔雅。当我们在沙发上坐定时，我发现市长办公室的墙壁上悬挂着两幅中国国画，一幅是郑板桥的竹子图，一幅是山水写意画。顿时，生疏为亲切所代替。布莱德雷市长同我们说：他曾经访问过中国，中国古老悠久的文化传统和人民曾给他留下深深的印象，在洛杉矶能够见到中国艺术团的领导人感到高兴。他感谢中国把富有民族特色的艺术节目带到洛杉矶，并且相信一定会受到洛杉矶观众的欢迎。我们向市长赠送了一幅峨眉山景色的国画。布莱德雷市长高兴地说：“这将是挂在我办公室的第三幅中国画。”他高兴地挽着大家合影留念，连续拍了快照，当场赠送每人一张，充分表现了洛杉矶市政府的盛情。布莱德雷市长在洛杉矶接见艺术团领导人，中国艺术团是唯一的。

从布莱德雷市长办公室出来，礼宾司长把我们请进她的办公室，只见到处陈列着中国工艺美术品：北京的景泰蓝，仿古的瓷器、铁具，唐三彩马，墙玻璃柜内装着中国剪纸，墙上挂着中国画，完全是中国室内装饰。她兴奋地拿出曾经在北京、西安、广州、桂林等地拍的照片，自豪地说：“我是开放后第一批到西藏的美国人。中国是伟大的民族，我们要为美中友谊的发展毕其精力。”她还把年轻的秘书拉在身旁说：她们还将会继续下去。我们在市长、礼宾司长身上，充分地感受到美国政府官员对中国艺术团和中国人民的深切友情。

中国艺术团演出的票，早在几个月前就已经售光，所以在7月11日上午进行彩排时，艺术节委员会邀请了当时正在洛杉矶演出的意大利、墨西哥、澳大利亚、波兰、美国等艺术家们来观摩，实际上是一场重要的亮相演出。美国的通讯社、报社、电视台、广播电台的评论家、记者们也都蜂拥而至，熙熙攘攘，热闹非凡。曾经来我国访问演出、并受到我国观众热烈欢迎的美国著名魔术师马克威尔逊和夫人也赶来观看演出。马克威尔逊对我说：在中国的演出是他一生中最美好的回忆，能在美国看到中国同行的演出感到高兴。演出后，各国艺术家纷纷向我们祝贺，并热情地说：你们精湛的表演很成功，使美国人感到惊讶。有趣的是，我在这里竟然遇见了老朋友、澳大利亚艺术专家海蒂。海蒂也是带着澳大利亚杂技马戏团来洛杉矶参加艺术节的。海蒂兴奋地说：“中国真是一个伟大的文化艺术之国，你们的京剧艺术使澳大利亚人民如痴如醉，而你们的民族器乐和杂技艺术也是那样美妙。中国器乐竟能表演出那样深邃、丰富的意境，而你们的杂技正是我们澳大利亚的老师。”正说着，海蒂指着身旁的一群青年演员向我介

绍说：“这是我们澳大利亚的年轻杂技演员，他们是中国杂技专家培训出来的。”年轻杂技演员知道我是中国艺术团的，又是海蒂的朋友，纷纷围上来说：“中国的艺术太美了，太感人了。”他们兴奋地自我介绍说：“我是演手技的”，“我是演车技的”。他们拿出演车技的剧照，我一数是7个人，他们笑着说：“你们车技演出最后上14个人，我们是7个人，只是学到一半，可是我们为能学到中国杂技而自豪。”海蒂高兴地拉我合了一张影。

11日晚，中国艺术团在麦克恩厅剧场举行首场公演。演出前剧场经理佩丝小姐和比利先生向艺术团赠送一个鲜花组成的大花篮和一篮巧克力，并在艺术团领导人的衣襟上佩上一朵鲜艳的玫瑰花。演出一直是在兴奋和激动的情景下进行的。帷幕徐徐拉起，掌声顿时四起。身穿民族演出服的中央民族乐团演员，手执乐器坐在台中，金光闪烁的编钟和晶莹夺目的玉磬分列两旁，风雅古朴。笛子、板胡、琵琶独奏，器乐合奏都获得热烈掌声，说明美国观众理解和接受了中国器乐。当演奏美国乐曲《苏珊娜》时，观众以有节奏的掌声合之，全场雀跃。下半场是成都杂技团表演高台定车、走钢丝、女子7人排椅造型，体态轻盈，动作惊险而不失风雅，优美而不落俗套，观众掌声迭起。当“水流星”演到高潮，全场灯光骤息，闪着磷光的流星，集体舞出奥林匹克5个彩色圆环，全场欢呼，为演员们的精湛艺术喝彩。当14位车技演员在一辆自行车上，最后形成孔雀开屏造型时，全场欢呼起立。肖菊人同志告诉我说：“我在观众席上作了统计，每个节目掌声10多起，有的20多起。8个节目，掌声130多起，几乎每个亮相动作都有热烈掌声。”

演出结束后，奥林匹克运动会组委会主席尤布罗

斯登上舞台，他因成功地组办奥运会而一举成为世界名人。他兴奋地向我国演员们祝贺，并且笑着对演员们说：“你们的演出已经赢得了冠军，如果艺术节发金牌的话，第一枚金牌就是你们的。”这时在舞台上的中国演员和美国舞台工作人员都热烈鼓掌，新闻记者亦忙不迭地摄影和录音。我看着汗珠涔涔的演员们十分喜悦和自豪，大家没有辜负祖国和人民的期望，用自己的艺术才华为祖国赢得了荣誉。奥林匹克艺术节主席菲茨帕特里克更是赞誉：“中国艺术团为艺术节增添了光彩，是艺术节的明珠，是艺术节的骄傲。”并向中国艺术团颁发了赞誉奖状。中国艺术团的演出，轰动了洛杉矶，轰动了奥林匹克艺术节。

首演结束，菲茨帕特里克主席为中国艺术团举行了招待酒会。酒会是在菲茨的好朋友佩斯先生别墅里举行的。宽敞的大厅辉煌夺目，在厅外的花园草坪上摆放着许多圆桌，桌上烛光莹莹，在溶溶月光下显得静谧、优雅。出席宴会的有洛杉矶名流，市政府官员，市会议员和新闻记者等。我国艺术家和美国朋友们，或在厅内饮酒欢聚，或在草坪漫步款谈。菲茨帕特里克告诉我说：1983年他访问中国，在成都、北京停留的日子就象在自己家里一样愉快。今天是他专门为中国艺术家们设计的家庭式招待酒会，这样更亲切，也是艺术节第一次举行的这样的招待会。我笑着说：“你的精心设计也是庆贺你自己的成功吧！因为这两个艺术团都是你亲自在中国挑选的。”菲茨哈哈笑起来。中美两国朋友，为中美两国友谊的发展，为演出成功而相互祝贺，直到深夜才分别。

第二天，洛杉矶中外报刊纷纷报道中国艺术团的演出盛况，电视台播放演出片断及艺术团在洛杉矶的